

Lankidetzaren Kontseilu Sektoriala – Ohiko saioa Consejo Sectorial de Cooperación – Sesión ordinaria

Deialdia egin duena	Donostiako Udala
Convoca	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua	2022ko abenduaren 15ean / 15 de diciembre de 2022
Fecha, lugar y hora	Udalbatza aretoa (Udaletxea) / Salón de Plenos (Ayuntamiento) 16:00etan / A las 16:00 horas

GAI ZERRENDA:

ORDEN DEL DÍA:

Aurreko bilkurako akta onartzea. (2022-09-22)	1	Aprobación del acta de la sesión anterior. (22-09-2022)
Kontseiluko kideen alta, baja eta aldaketen berri ematea.	2	Informar sobre las altas, bajas y variaciones de miembros del Consejo.
Politiken Koherentzian egindako aurrerapenen berri ematea.	3	Informar sobre los avances realizados en la Coherencia de Políticas.
Euskal Lankidetzaren Publikoaren Atariaren aurkezpena.	4	Presentación del Portal de la Cooperación Pública Vasca.
2023rako udal aurrekontua.	5	Presupuesto municipal para 2023.
Gizarte Kontseiluaren informazioa helaraztea.	6	Información del Consejo Social.
Dirulaguntzen deialdia 2023.	7	Convocatoria de subvenciones 2023.
2023rako kontseiluko saioen egutegia.	8	Calendario de sesiones del Consejo para 2023.
Aholkularitza Kontseiluen ebaluazioa prozesua.	9	Proceso de evaluación de los Consejos Asesores.
Galderak eta eskaerak.	10	Ruegos y preguntas.
Hurrengo jardueren buruzko informazioa	11	Información sobre próximas actividades

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	PSE-EE. Berdintasuneko, Elkartasuneko eta Eskubide Zibiletako zinegotzi ordezkaria PSE-EE. Concejala delegada de Igualdad, Solidaridad y Derechos Civiles
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES	<ul style="list-style-type: none"> • PNV • ELKARREKIN-PODEMOS • PSE-EE

GRUPOS POLÍTICOS	
<p>ELKARTEAK, HERRITARRAK, GARRANTZI BEREZIA DUTEN GIZARTE TALDEAK</p> <p>ASOCIACIONES, CIUDADANO/AS, COLECTIVOS DE ESPECIAL RELEVANCIA SOCIAL</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ADSIS • BAKERAKO LANKIDETZA BATZARRA-ACPP • EGOAIZIA • ENRAIZA DERECHOS • ETIOPIAUTIKOA TIKAL • FASFI • HAURRALDE FUNDAZIOA • LUMALTIK • MEDICUS MUNDI • MUGARIK GABE • MUGARIK GABEKO EKONOMIALARIAK • NAZIOARTEKO ELKARTASUNA – S.I. • PROYDE-PROEGA • SAHARAKO LAGUNEN ELKARTEA • SETEM • TAU FUNDAZIOA • UNICEF • UNRWA EUSKADI • EUSKADIKO GGKEEN KOORDINAKUNDEA
<p>EZIN ETORRIA ADIERAZI DUTE</p> <p>EXCUSARON SU ASISTENCIA</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ALBOAN • CALCUTA ONDOAN • MUNDUBAT • SODEPAZ • ZEHAR ERREFUXIATUEKIN • EH-BILDU
<p>UDAL TEKNIKARIAK</p> <p>PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL</p>	<p>Lankidetz teknikaria Técnica de Cooperación</p> <p>Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren Zerbitzuaren burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social</p> <p>Lankidetz Ataleko burua Jefa del negociado de Cooperación</p>
<p>PARTAIDETZAREN DATUAK</p> <p>DATOS DE PARTICIPACIÓN</p>	<p>Lankidetzako Kontseilu sektorialeko 26 kide; horiez gain, Udaleko 3 ordezkari tekniko (2 emakumezko eta gizonezko 1) eta Aholkularitzako ordezkari 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emakumezkoak / Mujeres = 15 • Gizonezkoak / Hombres = 8 <p>26 personas integrantes del Consejo Sectorial de Cooperación, además del personal técnico municipal: 3 personas (2 mujeres y 1 hombre), y 1 representante de la Consultura.</p>
<p>IDAZKARITZA:</p> <p>SECRETARÍA DEL CONSEJO:</p>	<p>Lankidetz - Cooperación: Aiete Jauregia, Aiete pasealekua, 65 943481471 lankidetz@donostia.eus</p>

BILERAREN NONDIK NORAKOAK: DESARROLLO DE LA SESIÓN:

<p>1.- Aurreko bilkurako akta onartzea.</p> <p>Aurreko bilkurako akta onartzen da.</p>	<p>1.- Aprobación del acta de la sesión anterior.</p> <p>Se aprueba el acta de la sesión anterior.</p>
<p>2.- Kontseiluko kideen alta, baja eta aldaketan berri ematea.</p> <p>Kontseiluko idazkariak azaldu du azken urtean Kontseiluko osoko bilkuretara etorri ez ziren kideei galdetu zitzaiela kide izaten jarraitu nahi zuten ala ez. FISCK erantzun du aspaldi ez duela egoitzarik Donostian, eta baja eragin dutela.</p> <p>Bestalde, bi erakunde berrik kide izateko eskatu dute: FASFI eta EGOAIZIA. Idazkariak gogorarazi du interesa duten erakundeek noiznahi eska dezaketela Kontseiluan sartzea.</p> <p>Bestalde, ADSISen ordezkaria bajan dagoela esan du, eta luzea izango dela uste da. Beraz, Batzorde Iraunkorrek lehendakariordetza SODEPAZen ordezkariak hartzea erabaki du. Zinegotziak eskerrak eman dizkie bie egindako lanagatik eta prestutasunagatik.</p>	<p>2.- Informar sobre las altas, bajas y variaciones de miembros del Consejo.</p> <p>La secretaria del Consejo explica que se preguntó a las integrantes que no habían venido el último año a los plenos, si querían seguir siendo miembros o no. FISC ha respondido que hace tiempo ya no tiene sede en Donostia, y han causado baja.</p> <p>Por otra parte, 2 entidades nuevas han pedido ser miembro: FASFI, y EGOAIZIA. La secretaria recuerda que en cualquier momento las entidades que tengan interés pueden pedir el ingreso en el Consejo.</p> <p>Por otro lado, comenta que la representante de ADSIS está de baja, y se prevé que será larga, por lo que la Comisión Permanente ha decidido que la vicepresidencia la ocupe el representante de SODEPAZ. La concejala agradece a ambos su trabajo y disposición.</p>
<p>3.- Politiken Koherentzian egindako aurrerapenen berri ematea.</p> <p>zinegotziak azaldu du bilera bat egin zela alkatearekin, eta hitza eman dio BLBko ordezkariari. Hark azaldu du bilera atsegina izan zela, eta GJHak Udalaren kudeaketa-planekin lotzeko aukera dagoela. Aurrekontua ere berrikusi zen. MGEko ordezkariak esan du Udala erakunde arteko lan-talde batean parte hartzen ari dela, tokiko GJHetan egindako aurrerapenak neurtzeko adierazleak sortzeko. TAUko ordezkariak azpimarratu du Erakunde</p>	<p>3.- Informar sobre los avances realizados en la Coherencia de Políticas.</p> <p>La concejala explica que se hizo una reunión con el Alcalde, y da la palabra a la representante de ACPP. Ésta explica que la reunión fue afable, y que hay una apertura a que se vinculen los ODS con los planes de gestión del Ayuntamiento. También se repasó el presupuesto. El representante de ESF dice que también se dijo que el Ayuntamiento está participando en un grupo de trabajo interinstitucional para generar indicadores que sirvan para medir</p>

Adierazpen bat egiteko eskatu zela, bileran esandakoari babesa emateko. Azaldu duenez, alkateak zailtasun gehiago izan zituen aurrekontua lantzeko orduan. Zinegotziak esan du bilera oso positiboa izan zela, eta Koherentziaren Diagnostikoa aurkeztu zela lehen urrats gisa, gero Udal osoan egiteko aukerarekin. Oraindik ez da berriro aztertu adierazpen instituzional baten gaia, baina kontuan hartuko du.

MGEko ordezkariak esan du astelehenean Kualitate aholkularitzak egiten ari den diagnosiari jarraipena egiten dion talde eragilearen bilera izan zela. Diagnostikoaren garapena aurreikusitako epeak betetzen ari da. Orain arte, aztertu beharreko dokumentuen unibertsoa egin da eta CEOE tresna udal mailara egokitu da. Dena ondo egituratuta eta eginda dagoela dirudi. Hurrengo fasea atalekin harremanetan jartzea da, elkarrizketak egiteko eta solaskideekin sakontzeko. Elkarrizketen gidoia ere aurkeztu zen bileran, eta erabaki zen alde aurretik bilera bat egitea solaskide guztiarekin, azterketa testuinguruan jartzeko, kontzeptu eta terminoei buruzko informazioa eskaintzeko eta solaskideen galderari erantzuteko.

4.- Euskal Lankidetz Publikoaren Atarriaren aurkezpena.

[Euskalankidetz](#) euskal lankidetz publikoaren atarian datuak eguneratu dira, eta webgunek eskaintzen dituen zenbait bilaketa aukera erakusten dira. MGEko ordezkariak esan du oso tresna erabilgarria dela, baina datu guztiak balio absolutuetan daudela nabarmendu du, ez da %0,7ari buruzko aipamenik egiten, eta ez dago konparaziorik termino erlatiboetan. Bestalde, herri

los avances en los ODS a nivel local. El representante de TAU subraya que se pidió que se hiciera una Declaración Institucional que diese respaldo a lo hablado en la reunión. Explica también que el Alcalde encontró más dificultades a la hora de tratar el presupuesto. La concejala añade que la reunión fue muy positiva, y que se presentó el Diagnostico de Coherencia como un primer paso, para luego realizarlo en todo el Ayuntamiento. Aún no se ha vuelto a tratar el tema de una posible Declaración Institucional, pero lo tomará en cuenta.

El representante de ESF comenta que el lunes hubo reunión del grupo motor, quien hace el seguimiento del diagnóstico que está realizando la consultora Kualitate. El desarrollo del diagnóstico va cumpliendo los plazos previstos. Hasta ahora, se ha elaborado el universo de documentos a analizar y se ha adaptado la herramienta de la CEOE al nivel municipal. La sensación es que todo está bien estructurado y realizado. La siguiente fase es ponerse en contacto con las secciones para hacer las entrevistas e ir profundizando con las interlocutoras. En la reunión también se presentó el guion de las entrevistas, y se acordó en hacer una reunión previa con todas las interlocutoras para poner en contexto el estudio y ofrecer información sobre los conceptos y términos y responder a posibles preguntas de las interlocutoras.

4.- Presentación del Portal de la Cooperación Pública Vasca.

Se han actualizado los datos en el portal de la cooperación pública vasca "[euskalankidetz](#)", y se muestran algunas posibilidades que ofrece la página. El representante de ESF dice que es un instrumento muy útil, pero destaca que están todos los datos en valores absolutos, no se hace referencia alguna al 0,7%, ni hay comparaciones en términos relativos. Por otra parte, falta la

eta herri txikiek lankidetz falta dute, era-kunde publiko handiak bakarrik baitaude. Etorkizunean tresna hobetzeko mementoan kontuan hartzeko eskatu du.

cooperación que hacen los pueblos y localidades pequeñas, ya que sólo están las instituciones públicas grandes. Pide que se tenga en cuenta en futuras mejoras de la herramienta.

5.- 2023rako udal aurrekontua.

Zinegotziaren esanetan, puntua gaitzerrendan sartu zenean, 2023ko aurrekontuaz hitz egiteko itxaropenarekin egin zen, baina, zoritxarrez, oraindik ez dago aurkeztu ahal izateko aurrekontuzirriborrorik. Udalak aurre egin behar dio garraio publikoan egingo diren deskontuei (dBus), eta ez dakigu ziur zenbateko deskontua egin behar den; beraz, oraindik ez dago zirriborrorik. Gainera, diru-sarrera arruntetik kendu beharreko kopurua da, eta, beraz, gastu arrunta murriztuko litzateke, ez obrak edo inbertsioak. PSEko ordezkariak esan du litekeena dela Espainiako Gobernuaren ekarpena luzatzea, aurten beherapena estali baitu. Zirriborroa izan bezain laster, jendaurreko aurkezpena egingo da, eta, ondoren, hilabete inguru egongo da izapidetzeko (zuzenketak, herritarren ekarpenak...).

5.- Presupuesto municipal para 2023.

La concejala dice que cuando se metió el punto en el orden del día se hizo con la esperanza de que se pudiera hablar del presupuesto 2023, pero lamentablemente no hay aún un borrador de presupuesto que poder presentar. El Ayuntamiento tiene que hacer frente a cómo abordar los descuentos que se van a llevar a cabo en el transporte público (dBus) y no se sabe con seguridad cuál es la cantidad que hay que destinar a ese descuento, por lo que no se cuenta aún con un borrador. Se trata además de una cantidad que hay que detraer de los ingresos corrientes, por tanto, pasaría a reducir el gasto corriente, no obras o inversiones. La representante del PSE dice que es probable que haya una prórroga de la aportación del Gobierno Español, que este año ha cubierto la rebaja. En cuanto se tenga el borrador, se hará una presentación pública, y luego habrá aproximadamente un mes de tramitación (enmiendas, aportaciones de la ciudadanía...).

Dirulaguntzen deialdiari dagokionez, Lankidetzako zinegotziak esan du ziurrenik iazkoen antzeko epeak izango liratekeela.

Respecto a la convocatoria de subvenciones, la concejala de Cooperación dice que seguramente serían plazos similares a los del año pasado.

6.- Gizarte Kontseiluaren informazioa helaraztea.

Abenduaren 1ean egin zen Gizarte Kontseiluaren azken bilera, eta SODEPAZeko ordezkariak parte hartu zuen. Ezin izan denez bertaratu, bileraren laburpena bidali du. 3 gai landu ziren:

- 2023ko aurrekontua, non Kontseilu honetan azaldu den gauza bera

6.- Información del Consejo Social.

El 1 de diciembre se realizó la última reunión del Consejo Social, en la que participó el representante de SODEPAZ. Al no poder acudir, ha enviado un resumen de la reunión. Se trabajaron 3 temas:

- El presupuesto 2023, en el que se explicó lo mismo que se ha explicado

azaldu zen.

- Gizarte Kontseiluaren 2022ko lanaren memoria eta balorazioa: 3 saio egin ziren: urtarrilean bilera bat egin zen beste gizarte kontseilu batzuekin, maiatzean hiriko migrazioak aztertu ziren, eta azkena abenduan. Programa bereziak ere egin dituzte intereseko gai desberdinak jorratzen: Donostiarrak eta haien seme-alabak, erreleboa euskal gastronomian, eta kutsadura Donostian. Online ere 2 topaketa egin dituzte: klimaren erronkei buruz eta 120 urte biziko ote garen. Etorkizunari begira, ikuspegi berri bat eman nahi diote Kontseiluari, eta herritarrei ezagutarazi. Horretarako, bideo batzuk egitea pentsatzen ari dira.
- Aztertutako azken gaia, herritarren ekimen onenei sariak ematea izan zen: 3. saria, Ukrainako migratzaileak Donostiako ostalaritzan integratzeari; 2. saria, Plus55 eta Helduen Hitza boluntarioei, museo-aretoetako gida kulturalengatik; eta 1. saria, Donostiako Herritarren Harrera Sareari.

MGEko ordezkariak galdetu du nola jarraitzen duen Gizarte Kontseiluari aurkeztu zitzaion eskaerak, GGJari saio bat eskaintzeko. Zinegotziak gogorarazi du, saio monografikoak egiten dituztela eta esan bezala, Kontseiluaren formatua aldatu nahi dela. Nolanahi ere, eskaera helarazi zitzaiela eta kontuan hartuko dutela.

en este Consejo.

- La memoria y valoración del trabajo del Consejo Social en 2022: Se realizaron 3 sesiones: en enero se mantuvo una reunión con otros consejos sociales, en mayo se analizaron las migraciones en la ciudad, y el último en diciembre. Se hicieron programas especiales tratando diferentes temas de interés: Donostiarras y sus hijos e hijas, el relevo en la gastronomía vasca, y la contaminación en Donostia. También han hecho 2 encuentros online: sobre retos del clima y sobre si llegaremos a vivir 120 años. De cara al futuro, le quieren dar un nuevo enfoque al Consejo y darlo a conocer a la ciudadanía. Para ello, están pensando en hacer una serie de videos.
- El último tema tratado, fue la entrega de premios a las mejores iniciativas ciudadanas: 3er premio a la integración de migrantes Ucranianos en la hostelería donostiarra; el 2º premio al Voluntariado de 55Plus y Helduen Hitza, por las guías culturales en salas de museo; y el 1er premio, para la Red de acogida ciudadana de Donostia.

El representante de ESF pregunta cómo sigue la solicitud que se presentó al Consejo Social para dedicar una sesión al DHS. La concejala recuerda que realizan sesiones monográficas y además, como se ha comentado, se quiere cambiar el formato del Consejo. No obstante, la petición se les trasladó y lo tendrán en cuenta.

7.- Dirulaguntzen deialdia 2023.

Idazkariak azaldu du Partaidetza Departamentutik bideratzen dela dirulaguntzen kudeaketa orokorra. Oinarriak Tokiko Gobernu Batzarrean onetsi nahi ziren urtarrilaren hasieran, baina aurrekontua oraindik onartuta ez dagoenez, atzeratu egingo da. Zerbait jakin bezain laster, Kontseiluko kide guztiei jakinaraziko zaie. TAUko ordezkariak galdetu du ea datorren urtean hauteskundeak izateak aldaketarik ekarriko duen, eta zinegotziak ezetz erantzun du, prozesu teknikoa besterik ez dela, eta zinegotziek jardunean jarraitzen dute hauteskundeak sartu arte, hala badagokio.

7.- Convocatoria de subvenciones 2023.

La secretaria explica que desde el departamento de Participación se lleva la gestión general de las subvenciones. Se pretendía aprobar las bases en JGL a primeros de enero, pero al no estar el presupuesto aún aprobado, se va a retrasar. En cuanto se sepa algo, se avisará a todas las integrantes del Consejo. El representante de TAU pregunta si el hecho de haber elecciones el año que viene va a suponer algún cambio, y la concejala responde que no, que es un proceso únicamente técnico, y las concejalas siguen en funciones hasta la entrada de la nueva, en su caso.

8.- 2023rako kontseiluko saioen egutegia.

Kasu horretan, eragina du hauteskundeak izateak. Ekaineko bilkura ezin izanen da egin Gobernu aldatsen bada. Hurrengo aholkuak hauek izango dira: martxoaren 23a (legegintzaldiko azkena) eta irailaren 21a eta abenduaren 14a, gutxi gorabehera.

8.- Calendario de sesiones del Consejo para 2023.

En este caso sí que influye el hecho de que haya elecciones. La sesión de junio no se podrá realizar por el cambio de Gobierno. Próximos consejos serán: 23 de marzo (el último de la legislatura) y aproximadamente el 21 de septiembre y 14 de diciembre.

9.- Aholkularitza Kontseiluen ebaluazioa prozesua.

Herritarren Partaidetza sailetik legealdi honetan funtzionamenduan egon diren kontseilu sektorialen ebaluazioa egiten ari dira. Elkarre eta erakundeei galdetegi bat bidali zaie oraingoz. Idazkariak eskatu du, mesedez, jende guztiak bete dezala, oso baliagarria baita zer alderdi hobetu behar diren eta zein mantendu edo indartu behar diren jakiteko.

9.- Proceso de evaluación de los Consejos Asesores.

Desde Participación Ciudadana se está realizando una evaluación de los consejos sectoriales que han estado activos durante esta legislatura. Ya se ha enviado un cuestionario a asociaciones y entidades de momento. La secretaria pide que por favor todo el mundo lo rellene, ya que es muy útil para saber qué aspectos hay que mejorar y cuáles hay que mantener o reforzar.

Lankidetzako zinegotziak eskerrak eman ditu Kontseilu honetan parte hartzeagatik eta egindako lanagatik, eta uste du

La concejala de Cooperación agradece la participación y el trabajo que se realiza en este Consejo, y cree que desde el principio

<p>hasieratik oso argi izan dutela nola eragin, eta oso ondo egin dutela.</p>	<p>han tenido muy claro cómo incidir, y lo han hecho muy bien.</p>
<p>10.- Galderak eta eskaerak. Ez dago.</p>	<p>10.- Ruegos y preguntas. No hay.</p>
<p>11.- Datozen ekitaldiei buruzko informazioa. Urtarrilaren 22ra arte, Andoni Lubaki argazkilariaren Ukrainari buruzko erakusketa dago Aieteko kultur etxean, Lankidetz Sailak antolatuta. Bisita gidatu asko egin dira, eta kasu guztietan bete dira.</p>	<p>11.- Información sobre próximas actividades Hasta el 22 de enero está en la casa de cultura de Aiete la exposición sobre Ucrania del fotógrafo Andoni Lubaki, organizada por el departamento de Cooperación. Ha habido muchas visitas guiadas, que se han llenado en todos los casos.</p>
<p>Saioa 17:00etan amaitu da.</p>	<p>Finaliza la sesión a las 17:00h.</p>